

beurer

PS 890 / 891



(D) Personenwaage
Gebrauchsanleitung

(GB) Bathroom scale
Instruction for Use

(F) Pèse-personne
Mode d'emploi

(E) Báscula de baño
Instrucciones para el uso

(I) Bilancia pesapersona
Istruzioni per l'uso

(TR) Terazî
Kullanma Talimatı

(RUS) Напольные весы
Инструкция по применению

(PL) Waga osobowa
Instrukcja obsługi

(NL) Personenweegschaal
Gebruikershandleiding

(P) Balança de banho
Instruções de utilização

(GR) Οδηγίες χρήσης
Οδηγίες χρήσης

(DK) Personvægt
Betjeningsvejledning

(S) Personvåg
Bruksanvisning

(N) Personvekt
Bruksveiledning

(FIN) Henkilövaaka
Käyttöohje

(CZ) Osobní váha
Návod k použití

(SLO) Osebná tehtnica
Navodila za uporabo

(H) Személmérleg
Használati utasítás

(RO) Cântar pentru persoane
Instrucţiuni de utilizare

ميزان الأشخاص
دليل الاستعمال

Gebruiksaanleitung

GB Operating Instructions
F Mode d'emploi
E Modo de empleo
I Istruzioni per l'uso
NL Gebruikershandleiding

P Instruções de utilização
TR Kullanma Talimatı
GR Οδηγίες χρήσης
DK Betjeningsvejledning
S Bruksanvisning

N Bruksveiledning
FIN Käyttöohje
RUS Инструкция по применению
PL Instrukcja obsługi

CZ Návod k použití
SLO Navodila za uporabo
H Használati utasítás
RO Instrucțiuni de utilizare
 دليل الاستعمال

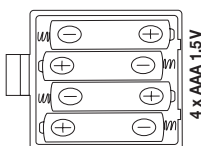
1. Inbetriebnahme

GB Getting started
F Mise en service
E Puesta en marcha
I Messa in funzione
NL Ingebruikname

P Colocação em funcionamento
TR İlk çalıştırma
GR Έναρξη λειτουργίας
DK Ibrugtagning

S Börja använda vågen
N Bruk
FIN Käyttöönotto
RUS Ввод в эксплуатацию
PL Uruchomienie

CZ Uvedení do provozu
SLO Prvi vklop
H Üzembe helyezés
RO Punerea în funcțiune
 التشغيل

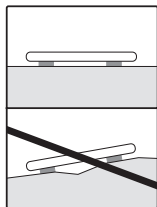


D Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
GB Insert batteries or remove insulating strip.
F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.

E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
I Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
P Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
TR Pili takin veya izole koruma bandını çıkartın.
GR Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.

DK Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
S Lägg in batteriet eller ta bort skyddsrem-soma.
N Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripen.
FIN Aseta paristo paikalleen ja poista eristysuujauha.
RUS Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полоску.
PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.

CZ Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
SLO Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
H Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
RO Introducea bateriilor sau scoaterea benzilor de protecție pentru izolare.
 قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.

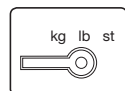
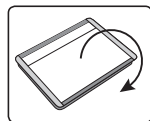


D Waage auf einen ebenen und festen Boden stellen.
GB Place the scale on a secure, flat surface.

F Posez la balance sur un sol plat et dur.
E Colocar la báscula sobre un suelo plano y estable.
I Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
P Colocar a balança sobre piso nivelado e firme.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.

GR Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
DK Stil vægten på et jævnt, fast gulv.
S Placera vågen på ett jämnt och fast underlag.
N Plasser vekten på et jevnt og fast underlag.
FIN Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
RUS Установить весы на прочную ровную поверхность.

PL Ustaw wagę na twardym i płaskim podłożu.
CZ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
SLO Tehnico postavite na čvrsto podlago oz. tla.
H Állítsa a mérleget szilárd, vízszintes felületre.
RO Așezați cântarul pe o podea fixă netedă.
 ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية.



kg → lb → st
d = 0,1 kg/0,2 lb/1 lb

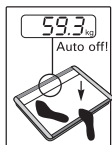
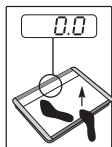
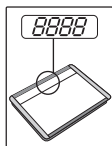
D Waage ist umschaltbar.
GB Scales can be switched to alternative units of measurement.
F La balance est réglable.
E La báscula es conmutable.
I La bilancia è commutabile.
NL De weegschaal is om-schakelbaar.

P A balança é comutável.
TR Terazı modu değıştirilebilir.
GR Η ζυγαριά μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.
DK Vægten kan omstilles.
S Vågen går att ställa om.
N Vekten kan stilles om.
FIN Mittayksikön voi valita.
RUS Весы переключаются.
PL Istnieje możliwość zmiany jednostek wagi.

CZ Váhu lze přepínat.
SLO Tehnico je moč preklaplјati.
H A mérleg bekapcsolható.
RO Cântarul prezintă posibilitatea de comutare între trepte.
 الميزان قابل للتحويل.

2. Wiegen

(GB) Weighing
(F) Pesée
(E) Pesado
(I) Pesatura
(NL) Wegen



(P) Pesar
(TR) Tartma
(GR) Ζύγιση
(DK) Vejning
(S) Vägning

(D) Waage antippen und warten bis „0.0 kg“ erscheint.

(GB) Touch the scale and wait until „0.0 kg“ appears.

(F) Appuyer sur la balance et attendre que « 0.0 kg » s'affiche.

(E) Toque ligeramente la báscula y espere hasta que aparezca „0.0 kg“.

(I) Accendere la bilancia con una leggera pressione e attendere che venga visualizzato „0.0 kg“.

(NL) Druk kort op de weegschaal en wacht totdat „0.0 kg“ wordt weergegeven.

(P) Tocar com o dedo do pé na balança e esperar

(D) Waage betreten.

(GB) Step onto the scale.

(F) Montez sur le pèse-personne.

(E) Súbase a la báscula.

(I) Salire sulla bilancia.

(NL) Stap op de weegschaal.

(D) Stehen Sie während des Messvorgangs still!

(GB) Stand still whilst being weighed!

(F) Ne bougez pas pendant la mesure !

(E) ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!

(I) Restare fermi durante il processo di pesatura!

(NL) Sta stil tijdens het wegen.

(P) Não se mexa durante o

(N) Foreta veiing
(FIN) Punnitus
(RUS) Взвешивание
(PL) Ważenie
(CZ) Vážení

que surja a indicação „0.0 kg“.

(TR) Terazije ayağınızla dokunun ve „0.0 kg“ görünene kadar bekleyin.

(GR) Αγγίξτε τη ζυγαριά και περιμένετε να εμφανιστεί η ένδειξη « 0.0 kg ».

(DK) Tryk på vægten, og vent, indtil der vises „0.0 kg“.

(S) Vidrör vågen och vänta tills „0.0 kg“ visas.

(N) Trykk kort på vekten og vent til „0.0 kg“ vises.

(FIN) Kosketa vaakaa kevyesti ja odota, kunnes näyttöön tulee näkyviin lukema „0.0 kg“.

(RUS) Коснитесь весов и подождите, пока не появится « 0.0 кг ».

(PL) Dotknij wagę i poczekaj,

(P) Subir para a balança.

(TR) Terazije çıkın.

(GR) Ανεβείτε στη ζυγαριά.

(DK) Træd op på vægten.

(S) Ställ dig på vågen.

(N) Gå opp på vekten.

(FIN) Astu vaa'alle.

processa de pesagem!

(TR) Tartma esnasında hareketsiz durun!

(GR) Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!

(DK) Stå stille under vejning!

(S) Stå stilla under måtning!

(N) Stå stille mens veiingen pågår!

(FIN) Seiso punnituksen aikana liikkumatta.

(RUS) Во время взвешивания

(SLO) Tehtanje
(H) Mérés
(RO) Cântărire
الوزن

až na wyświetlaczu pojawi się wartość „0.0 kg“.

(CZ) Poklepněte na váhu a počkejte, dokud se na displeji neobjeví „0.0 kg“.

(SLO) Na kratko se dotaknite tehtnice, da se pojavi »0.0 kg«.

(H) Nyomja meg a lábával kissé a mérleget, és várja meg a „0.0 kg“ kijelzés megjelenését.

(RO) Atingeți cântarul și așteptați până când se afișează „0.0 kg“.

انقر بقدمك على الميزان وانتظر إلى أن يظهر البيان "0.0 kg".

(RUS) Встать на весы.

(PL) Wejść na wagę.

(CZ) Stoupněte si na váhu.

(SLO) Stopite na tehtnico.

(H) Álljon rá a mérlegre.

(RO) Așezați-vă pe cântar.

الوقوف على الميزان.

стойте неподвижно!

(PL) Podczas ważenia należy stać bez ruchu!

(CZ) Během vážení stůjte tiše!

(SLO) Med tehtanjem stojte mirno!

(H) A mérés idején álljon nyugodtan!

(RO) În timpul procesului de măsurare stați nemiscat(ă)!

قف أثناء عملية القياس في وضع ساكن!

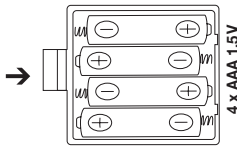
3. Fehlermeldung

(GB) Error messages
(F) Messages d'erreur
(E) Avisos de errores
(I) Messaggi di errore
(NL) Foutmeldingen

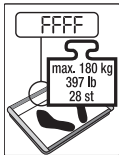
(P) Mensagens de erro
(TR) Hata mesajları
(GR) Μηνύματα σφαλμάτων
(DK) Fejlmeddelelse
(S) Felmeddelanden

(N) Feilmeldinger
(FIN) Virheilmoitukset
(RUS) Сообщения об ошибках
(PL) Komunikaty błędów
(CZ) Chybová hlášení

(SLO) Javljene napake
(H) Hibajelzések
(RO) Mesaje de eroare
بلاغات الخطأ



(D) Batterie leer
(GB) Battery empty
(F) Batterie vide
(E) Pilas agotadas
(I) Batterie esauste
(NL) Batterij leeg
(P) Bateria descarregada
(TR) Pil boş
(GR) Η μπαταρία είναι άδεια
(DK) Batteri tomt
(S) Batteriet tomt
(N) Batteri tomt
(FIN) Paristo tyhjä
(RUS) Батарея разряжена
(PL) Zużyta bateria
(CZ) Vybité baterie
(SLO) Baterijski vložki so prazni
(H) Az elem lemerült
(RO) Bateria descărcată
البطارية فارغة الشحنة



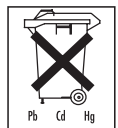
(D) Maximale Tragkraft überschritten
(GB) Maximum weight capacity exceeded
(F) Poids maximal dépassé
(E) Capacidad de carga máxima superada
(I) Superamento della portata massima
(NL) Maximale draagkracht overschreden
(P) Capacidade de carga máxima ultrapassada

(TR) Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız
(GR) Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής
(DK) Maksimal bærekraft overskredet
(S) Den maximala bärkraften är överskriden
(N) Maksimumsvekten er overskredet
(FIN) Maksimipaino ylittyy
(RUS) Превышен максимальный вес
(PL) Przekroczono maksymalną nośność
(CZ) Překročení maximální nosnosti
(SLO) Prekoračena je maksimalna nosilnost
(H) Túllépte a maximális teherbírást
(RO) S-a depășit capacitatea portantă maximă.
تجاوز الحد الأقصى لثقل تحمل الميزان

Ⓛ Allgemeine Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 180 kg (397 lb / 28 st), Einteilung 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Hinweis:** Die Trittfläche der Waage besteht aus Naturmaterial, weshalb Farb-, Form-, Größen- und Höhenunterschiede nicht auszuschließen sind. Handgefertigtes Produkt, Unregelmäßigkeiten in der Oberfläche berechtigen nicht zur Reklamation.
- **Reinigung:** Verwenden Sie zur Reinigung einen Staubwedel. Alternativ können Sie die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Verwenden Sie niemals spitze Gegenstände, um die Vertiefungen zu reinigen.
- Schützen Sie die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

- Prüfen Sie vor jeder Reklamation die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.
- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB General advice

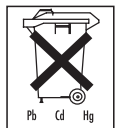
- Max. capacity 180 kg (397 lb / 28 st), Graduation 100 g (0.2 lb / 0.01 st).
- **Note:** The scale standing surface is made from natural materials, so differences in colour, shape, size and height are to be expected. Handmade product, irregularities in the surface do not constitute grounds for complaint.
- **Cleaning:** Clean using a feather duster. Alternatively you can clean the scale with a damp cloth. Never submerge the scale in water. Also, never rinse it in running water. Never use sharp object to clean indentations.
- Protect the scale against knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and sources of heat that are too near.
- Never step onto the outer edge of the scale with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!
- Not intended for commercial use.
- Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
- Before making a claim, please check the batteries and replace them if necessary.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
- Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. You are legally obliged to dispose of the batteries.
- Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:
Pb= Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.
- Follow local regulations regarding the disposal of materials. The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries,



contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.

F Conseils d'ordre général

- Résistance jusqu'à 180 kg (397 lb / 28 st), Graduation 100 g (0,2lb / 0,01 st).
- **Remarque :** La surface d'appui de la balance est faite de matériaux naturels, c'est pourquoi il peut exister des différences de couleur, de forme, d'épaisseur ou de taille. Produit fait main, des irrégularités sur la surface ne peuvent faire l'objet d'une réclamation.
- **Nettoyage :** Pour le nettoyage, utilisez un plumeau. Vous pouvez également nettoyer la balance avec un chiffon humide. N'immergez jamais la balance. Ne la rincez jamais sous l'eau courante non plus. N'utilisez jamais d'objets pointus pour nettoyer les interstices.
- Protégez la balance contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement !
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage !
- Non prévue pour un usage industriel.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Avant toute réclamation, vérifiez l'état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. La loi vous oblige d'éliminer les piles.
- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.
- Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



E Indicaciones generales

- La capacidad de carga es de máx. 180 kg (397 lb / 28 st), Precisión 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Indicación:** La superficie de la báscula es de fibras naturales, por lo que puede presentar variaciones en el color, la forma, el tamaño y la altura. Producto

hecho a mano, las irregularidades de la superficie no justifican una reclamación.

- **Limpezza:** Para limpiarla, utilice un plumero. También puede limpiar la báscula con un paño húmedo. No sumerja nunca la báscula en agua. No la lave nunca bajo el grifo. No utilice nunca objetos afilados para limpiar las ranuras y hendiduras.
 - Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.
 - Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
 - ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
 - Dispositivo no previsto para el uso industrial.
 - Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
 - Antes de cada reclamo controle las pilas y en caso de que fuese necesario cámbielas.
 - Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio al cliente o comerciantes autorizados.
 - Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.
- Según el ley hay que desechar las pilas.

- Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:

Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio,
Hg = la pila contiene mercurio.

- Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.



Indicazioni generali

- Portata max. 180 kg (397 lb / 28 st), Graduazione 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Avvertenza:** La superficie di appoggio della bilancia è costituita da materiale naturale, pertanto non sono da escludere differenze relativamente a colore, forma, ampiezza e altezza. Prodotto realizzato a mano, eventuali irregolarità presenti sulla superficie non danno diritto al reclamo.
- **Pulizia:** Per la pulizia utilizzare un piumino per spolverare. In alternativa, è possibile pulire la bilancia con un panno umido. Non immergere mai la bilancia in acqua. Inoltre, non sciacquarla mai sotto l'acqua corrente. Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire le fessure.
- Non esporre la bilancia a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- Non adatta all'utilizzo commerciale.

- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.
- **Avvertenza:** le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:
Pb = pile contenente piombo,
Cd = pile contenente cadmio,
Hg = pile contenente mercurio.
- Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.



Algemene aanwijzingen

- De maximale belasting is 180 kg (397 lb / 28 st), Verdeling van 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Aanwijzing:** Het oppervlak van de weegschaal bestaat uit natuurlijk materiaal, waardoor verschillen in kleur, vorm, grootte en hoogte niet uitgesloten kunnen worden. Handgemaakt product. Onregelmatigheden in het oppervlak geven geen recht tot reclamatie.
- **Reiniging:** Gebruik voor het reinigen een stoffer. De weegschaal kan eventueel ook met een licht bevochtigde doek worden gereinigd. Dompel de weegschaal nooit onder in water. Spoel deze ook nooit af onder stromend water. Gebruik nooit spitse voorwerpen om de groeven te reinigen.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vochtigheid, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, elektromagnetische velden en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: Kantelgevaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van.
- Controleer voor iedere klacht de batterijen en vervang deze eventueel.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd.
- Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak.

U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.

- Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.
- Houd u bij het afhandelen van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



Indicações gerais

- A capacidade de carga máx. é de 180 kg (397 lb / 28 st), Divisão mínima: 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Nota:** A superfície de pesagem da balança é feita de material natural, por isso podem existir diferenças em termos de cor, forma, tamanho e altura. Produto artesanal. Quaisquer irregularidades na superfície não constituem motivo aceitável para uma reclamação.
- **Limpeza:** Para limpar, use apenas um espanador. Como alternativa, também pode limpar a balança com um pano humedecido. Nunca mergulhe a balança em água. E também nunca a passe por água da torneira. Nunca use objetos pontiagudos para limpar frestas ou pontos mais fundos.
- Proteja a balança contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, campos electromagnéticos e fontes de calor demasiado próximo.
- Nunca coloque todo o seu peso sobre o rebordo exterior da balança: perigo de tombar!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!
- Não se destina ao uso comercial.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da.
- Antes de reclamar, verifique se as baterias estão carregadas e substitua-as, se necessário.
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados.
- Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.
- **Indicação:** Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:
Pb = a pilha contém chumbo,
Cd = a pilha contém cádmio,
Hg = a pilha contém mercúrio.
- Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho



de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

Genel açıklamalar

- Yükleme kapasitesi maks. 180 kg (397 lb / 28 st), Ölçeklendirme 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Not:** Terazinin basma yüzeyi doğal malzemeden yapılmıştır, bu nedenle renk, şekil, boyut ve yükseklik farkları olabilir. Elle üretilen ürün, yüzeyde düzensizlikler bşıkayette bulunma hakkı vermez.
- **Temizleme:** Temizlemek için tüylü bir toz alıcı kullanın. Alternatif olarak teraziyi nemli bir bezle de silebilirsiniz. Teraziyi kesinlikle suya daldırmayın. Ayrıca kesinlikle akan suyun altında yıkamayın. Boşlukları temizlemek için kesinlikle sivri cisimler kullanmayın.
- Teraziyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından koruyun.
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayın: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun!
- Ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.
- Aletlerimizin kullanıcıları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Kullanımı ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz.
- **Not:** Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:
Pb = Pil kursun hırva eder,
Cd = Pil kursun kadmiyum ihtiva eder,
Hg = Pil crva ihtiva eder.
- Malzemelerin atığı çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uyunuz. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz.



Γενικές οδηγίες

- Η μέγ. αντοχή είναι 180 kg (397 lb / 28 st), Διαίρεση 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Υπόδειξη:** Η επιφάνεια ανάβασης της ζυγαριάς αποτελείται από φυσικό υλικό, γι' αυτό το λόγο δεν αποκλείονται διαφορές στο χρώμα, το σχήμα, τις διαστάσεις και το ύψος. εμποποιητό προϊόν, ανωμαλίες στην επιφάνεια δεν αποτελούν λόγο για υποβολή παραπόνων.
- **Καθαρισμός:** Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα φτερό. Εναλλακτικά μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγα-

- ριά με ένα βρεγμένο πανί. Ποτέ μην βυθίζετε τη ζυγαριά σε νερό. Επίσης ποτέ μην την ξεπλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να καθαρίσετε τις αυλακώσεις.
- Προστατέψτε τη ζυγαριά από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονη εναλλαγή θερμοκρασίας και κρατήστε τη μακριά από ηλεκτρομαγνητικά πεδία και πηγές θερμότητας.
 - Σε καμία περίπτωση να μη στηρίζετε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά: Κίνδυνος ανατροπής!
 - Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
 - Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
 - Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου.
 - Προτού προβείτε σε κάποια καταγγελία, ελέγξτε τις μπαταρίες και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τις.
 - Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους.
 - Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημειωμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.
 - Τα ακόλουθα σύμβολα θα βρείτε σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:
- Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο,
Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο,
Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.
- Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελέστε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση έρχεστε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



DK Generelle anvisninger

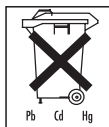
- Bæreevnen er maks. 180 kg (397 lb / 28 st), Inddeling 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Bemærk:** Vægtens trædeflade består af naturmateriale, hvorfor farve-, form-, størrelses- og højdeforskelle ikke kan udelukkes. Håndlavet produkt, uregelmæssigheder i overfladen berettiger ikke til reklamation.
- **Rengøring:** Anvend en støvekost til rengøring. Alternativt kan du rengøre vægten med en opvredet klud. Nedsænk aldrig vægten i vand. Skyl den heller aldrig under rindende vand. Anvend aldrig spidse genstande til at rengøre fordybningerne.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperatursvingninger, elektromagnetiske felter og for nære varmekilder.
- Stå aldrig op på den yderste kant af den ene side på vægten: Vippefare!
- Hold børn på afstand af emballagematerialet!

- Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til kundeservice.
- Kontrollér altid batterierne og udskift dem eventuelt inden en evt. reklamation.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere.
- De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefin des i butikker og supermarkeder. Du er forpligtet til at bortskaffe batterier korrekt.
- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder kadmium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv.
- Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



S Allmänna anvisningar

- Kapacitet max. 180 kg (397 lb / 28 st), Noggrannhet 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Anvisning:** Vågens platta är gjord av naturmaterial, vilket gör att skillnader i färg, form, storlek och höjdskillnader inte kan uteslutas. Handgjord produkt, oregelbundenheter på ytan berättigar inte till reklamation.
- **Rengöring:** Rengör med en dammvippa. Alternativt kan du rengöra vågen med en fuktig trasa. Doppa aldrig vågen i vatten. Spola aldrig av vågen under rinnande vatten. Använd aldrig vassa föremål för att rengöra ojämnheter.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturväxlingar, elektromagnetiska fält och alltför nära varmekällor.
- Trampa aldrig på den yttersta kanten på ena sidan av vågen: Risk att den tippar!
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet!
- Ej avsedd för yrkesmässig användning.
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av våra produkter, kontakta din återförsäljare eller kundservice.
- Testa alltid batterierna och byt vid behov ut dem före en eventuell reklamation.
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare.
- De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Enligt lagen är du förpliktad att sortera batterierna rätt.
- Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:
Pb = batteriet innehåller bly,
Cd = batteriet innehåller kadmium,
Hg = batteriet innehåller kviksilver.

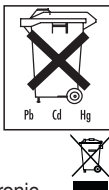


- Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



N Generelle merknader

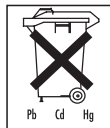
- Vekten målar opptil 180 kilo (397 lb / 28 st) i 100 grams (0,2 lb / 0,01 st) intervall.
- Merk:** Vektplaten består av naturmaterialer, og derfor kan vi ikke utelukke avvik i farge, form, størrelse og høyde. Håndlaget produkt, uregelmessigheter på overflatengir ikke rett til reklamasjon.
- Rengjøring:** Bruk en stovkost til rengjøring. Alternativt kan du rengjøre vekten med en fuktet klut. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann. Bruk aldri spisse gjenstander til å rengjøre fordyppningene.
- Beskytt vekten mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger, elektromagnetiske felt og for nært plasserte varmekilder.
- Trå aldri ytterst på den ene siden av vekten: Vekten kan velte!
- Barn må holdes unna emballasjematerialet!
- Vekten er kun ment for personlig bruk, og er ikke tiltenkt for medisinsk eller yrkesmessig bruk!
- Hvis du har andre spørsmål angående bruken av et av våre produkter, kan du henvende deg til forhandleren din eller kundeservicen.
- Test/bytt ut batteriene før du foretar en reklamasjon.
- Reparasjoner skal kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler.
- De brukte, utladede batteriene avhendes i spesielle samlebeholdere eller deponier for spesialavfall eller leveres inn hos en elektroforhandler. Du er lovmessig forpliktet til å avhende batteriene end i miljømessig forsvarlig måte.
- Merk:** Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer: Pb = batteriet inneholder bly, Cd = batteriet inneholder kadmium, Hg = batteriet inneholder kvikksølv.
- Følg de lokale forskriftene ved avhending av materialene. Vekten skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet 2002/96/EF (Waste Electrical and Electronic Equipment) for avhending av elektrisk og elektronisk avfall. Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale styresmaktene som har ansvar for avfallshåndteringen.



FIN Yleisiä ohjeita

- Kantavuus enintään 180 kg (397 lb / 28 st), Näyttöväli 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- Huomautus:** Vaa'an astinpinta on luonnonmateriaalia, minkä vuoksi väri-, muoto- ja korkeuserot ovat mahdollisia. Käsinthyty tuote, pinnan epäsaan-nöllisydet eivät oikeuta reklamaatioon.

- Puhdistus:** Käytä puhdistamiseen pölyhuiskaa. Voit myös puhdistaa vaa'an kostutetulla liinalla. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä myöskään koskaan huuhtelee laitetta juoksevan veden alla. Älä koskaan käytä teräviä esineitä syvennysten puhdistamiseen.
- Suojaa vaakaa iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailla lämpötilanvaihteluilla, elektromagneettisilta kentiltä ja suorilla lämmönlähteiltä.
- Seiso aina keskellä vaakaa, älä vain toisella reunalla: kaatumisvaara!
- Älä jätä pakkausmateriaalia lasten ulottuville!
- Laitte on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.
- Jos haluatte kysyä lisää laitteemme soveltamisesta, käännny myyjän tai asiakaspalvelun puoleen.
- Ennen reklamaation tekemistä tarkista ensin paristot ja vaihda ne tarvittaessa.
- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä.
- Käytetyt, täysin purkautuneet paristot ja akut on kerättävä erikseen merkittyihin keräysastioihin, ongelmajätekeräyspisteiden tai sähköalan myyjän kautta. Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä.
- Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältä lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.
- Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



RUS Общие указания

- Максимальная нагрузка составляет 180 кг (397 lb / 28 st), Цена деления 100 г (0,2 lb / 0,01 st).
- Примечание:** Платформа весов изготовлена из природного материала, поэтому не исключены различия по цвету, форме, размеру и высоте. Изделие ручной работы, небольшие дефекты поверхности не являются основанием для рекламации.
- Очистка:** Для очистки используйте метелку для смахивания пыли. Вы также можете производить очистку весов с помощью влажной салфетки. Никогда не погружайте весы в воду. Не промывайте их под проточной водой. Ни в коем случае не используйте острые предметы для удаления загрязнений из углублений.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла.
- Никогда не вставляйте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давите упаковочный материал детям!
- Не предназначены для коммерческого использования.

- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами.
- Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.
- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:
Pb = в батарейке содержится свинец,
Cd = в батарейке содержится кадмий,
Hg = в батарейке содержится ртуть.
- При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила. Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев с момента продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойпер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер : ООО Бойпер
109451 г. Москва, ул.
Перерва, 62, корп.2, офис 3
Сервисный центр:
109451 г. Москва, ул.
Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

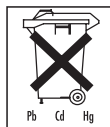
PL Wskazówki ogólne

- Maksymalne obciążenie wynosi 180 kg (397 lb / 28 st), Dokładność 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Wskazówka:** Powierzchnia ważenia została wytworzona z materiału naturalnego, dlatego mogą wystąpić różnice w kolorze, kształcie, wielkości i wysokości elementów. Produkt wykonywany ręcznie; nieregularność powierzchni nie stanowi podstawy do reklamacji.
- **Czyszczenie:** Do czyszczenia należy stosować miotłki do kurzu. Ewentualnie można wyczyścić wagę wilgotną szmatką. Nigdy nie zanurzać wagi w wodzie. Nigdy nie splukiwać urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować ostrych przedmiotów do czyszczenia zagłębień.
- Wagę należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury oraz polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła.
- Nie wolno stawać z jednej strony na krawędzi wagi – waga może się przechylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!
- Waga nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.

Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.

- Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

- Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.



CZ Obecné pokyny

- Zátížitelnost je max. 180 kg (397 lb / 28 st), Dělení 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Upozornění:** Náslapnou plochu tvoří přírodní materiál, proto nelze vyloučit rozdíly v barvě, tvaru, velikosti a výšce. Ručně vyráběný produkt, nepravidelnosti povrchu nejsou důvodem k reklamaci.
- **Čištění:** Pro čištění použijte prachovku. Váhu můžete případně očistit i navlhčenou utěrkou. Nikdy nevkla-

dejte váhu do vody. Nikdy ji neomývejte pod tekoucí vodou. Nikdy nepoužívejte špičaté předměty k vyčištění prohloubených míst.

- Váhu chráňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, elektromagnetickými poli a blízkými tepelnými zdroji.
- Nestoupejte z jedné strany na samý okraj váhy: nebezpečí převrhnutí!
- Obalový materiál udržíte mimo dosah dětí!
- Není určeno pro komerční použití.
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obraťte se prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis.
- Před každou reklamací nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci.
- Použité a úplně vybité baterie a akumulátory musí být odklizeny do speciálně označených sběrných nádob, do sběren nebezpečného odpadu nebo do specializovaných elektroprodejen.

Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.

- Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.
- Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



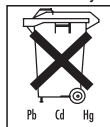
Splošni napotki

- Maximální obremenitev znaša 180 kg (397 lb / 28 st). Razdelitev 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Nasvet:** Stopna površina tehtnice je iz naravnega materiala, zato so možna odstopanja v barvi, obliki, velikosti in višini. Izdelek je izdelan ročno, zato nepravilnosti na površini niso predmet reklamacije.
- **Čiščenje:** Za čiščenje uporabite metlico za prah. Tehtnico lahko očistite tudi z vlažnim z navlaženo krpo. Tehtnice nikoli ne potopite v vodo. Prav tako je nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Nikdar ne uporabljajte ostrih predmetov za čiščenje utorov.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihaji, elektromagnetnimi polji in v bližini se nahajajočih virov toplote.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanji rob tehtnice: lahko se prekucnete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!
- Ni za gospodarske namene.
- Če imate kakšno vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe.
- Pred vsako reklamacijo najprej preverite baterijske vložke, in jih po potrebi zamenjajte.
- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenih trgovcih.

- Uporabljene, izpraznjene baterije ali akumulatorje je potrebno odstraniti v specialne označene zbirne smetnjake, na posebnih zbirnih mestih ali preko elektro-zastopnika.

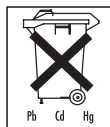
Zakonsko ste obvezujoči pravilno odstraniti baterije.

- Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.
- Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o elektronicah in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



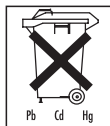
Általános utasítások

- Terhelhetőség max. 180 kg (397 lb / 28 st), Dokladsnó 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Megjegyzés:** A mérleg fellépő felületre természetes anyagokból készült, ezért szín-, alak-, méret- és magasságeltérések nem zárhatók ki. Kézzel készített termék, a felületen található rendelkezések nem jogosítanak fel reklamációra.
- **Tisztítás:** Tisztításhoz tollas portörölt használjon. Másik lehetőségként benedvesített kendővel is megtisztíthatja a mérleget. Ne merítse vízbe a mérleget. Folyó víz alatt se mossa. Ne használjon éles tárgyakat a mélyedések megtisztításához.
- Óvja a mérleget az ütődésektől, a nedvességtől, a portól, a vegyszerektől, az erős hőmérséklet-ingadozástól, az elektromágneses mezőktől és a túl közeli hőforrásoktól.
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekektől tartsa távol!
- Nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Amennyiben kérdéseink használatával kapcsolatban kérdései merülnének fel, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a ügyfélszolgálati irodájához.
- Minden reklamáció előtt ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- A javítást csak szakszerviz vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.
- Az elhasznált, teljesen kiürült elemeket és akkukat a speciális jelölésekkel ellátott gyűjtőtartályokba, a különleges hulladékokat gyűjtőhelyekre vagy az elektromos cikkek árusító helyekre kell beszállítani és ott leadni. Önnek törvényben előírt kötelessége az elemeket környezetkímélő módon kivonni a forgalomból használat után.
- Tudnivalók: Károsanyagtartalmú elemeken a következő jelöléseket találja: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.
- Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A kész-



إرشادات عامة

- الحد الأقصى لقوة الحمل يبلغ 180 كجم (397 رطل/28 حجر)، التدرج 100 جم (0.2 رطل/0.01 حجر).
- المنتج اليدوي وحالات عدم استواء السطح لا تبرر التقدم بشكوى.
- **التنظيف:** لغرض التنظيف احرص على استخدام منفضة الغبار والأثرية. وبدلاً من ذلك يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة.
- لا تستخدم أبداً أية أدوات حادة لتنظيف التجاويف.
- احرص على حماية الميزان من التعرض للخدمات والرطوبة والأثرية والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة والمجالات الكهرومغناطيسية وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة.
- لا تصعد أبداً من جانب واحد على الحافة الخارجية للميزان: خطر الانقلاب!
- أبعد الأطفال عن مواد التغليف!
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- إذا كانت لديك استفسارات حول استخدام الجهاز الخاص بنا، من فضلك توجه إلى الموزع الذي تتعامل معه أو إلى مركز خدمة العملاء.
- قم بفحص البطاريات قبل أي شكوى، وقم بتغييرها إذا لزم الأمر.
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- يجب التخلص من البطاريات المستهلكة أو فارغة الشحنة تماماً عن طريق إلقائها في حاويات مهملات مميزة بشكل خاص أو عن طريق تسليمهم لمستودعات جميع القمامة الخاصة أو من خلال إرجاعها إلى متاجر الأجهزة الكهربائية.
- حيث أنك مُطالب بالتخلص من البطاريات بموجب القانون.
- إرشاد: نجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:
Pb = بطارية تحتوي على الرصاص،
Cd = بطارية تحتوي على الكاديوم،
Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.
- احرص على اتباع التعليمات والوائح المحلية عند التخلص من المواد. تخلص من الجهاز طبقاً لموصفة 2002/96/EC WEEE – (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.



lék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatóságához!

Indicații generale

- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 180 kg (397 lb / 28 st), divizare 100 g (0,2 lb / 0,01 st).
- **Indicație:** Suprafața este fabricată din materiale naturale, fapt pentru care nu se pot exclude variațiile de culoare, formă, dimensiune și înălțime. Produs realizat manual; neregularitățile suprafeței nu reprezintă un motiv pentru reclamații.
- **Curățare:** Pentru curățare folosiți un pământ. Puteți curăța cântarul și cu o lavetă umezită. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă. Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite pentru a curăța fațetele.
- Feriți cântarul de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, fluctuații puternice de temperatură, câmpuri electromagnetice și surse de căldură prea apropiate.
- Nu vă urcați niciodată pe cântar pe marginea exterioară a cântarului: Pericol de cădere!
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor!
- Aparatul este indicat pentru uz propriu și nu pentru uz medical sau comercial!
- În cazul în care aveți întrebări cu privire la utilizarea aparatelor noastre, vă rugăm să vă adresați comerciantului sau serviciului pentru clienți.
- Înainte de a înainta o reclamație, verificați funcționarea bateriilor și înlocuiți-le dacă este nevoie.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de personalul serviciului pentru clienți sau de comercianții autorizați.
- Bateriile și acumulatorii uzate și complet golite se vor depune în recipiente colectoare special marcate, sau se vor colecta de către firmele specializate sau prin intermediul comerciantului de electronice. Sunteți obligați prin lege să duceți bateriile la punctele de colectare.
- **Indicație:** Bateriile care conțin substanțe poluante prezintă următoarele simboluri: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu, Hg = bateria conține mercur.
- Respectați prevederile locale privind eliminarea materialelor la deșeurile. Eliminați aparatul conform Regulamentului 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați autorităților comunale competente în ceea ce privește deșeurile.

